

AZ ERDELYI MŰVELŐDÉSI TÁRSASÁG  
ON. 704. Kéziratár 1907  
\* Könyvtár \*

AZ ERDELYI MŰVELŐDÉSI TÁRSASÁG  
Gróf TELEKI LÁSZLÓ  
\* LEVÉLTÁR \* 3

1

Cantio pia.  
Kézirat. kiad. Nagyajtótt

Cantio pia.

1-16. lap.

104/1907. jelzetű szerelmi énekeskönyv a kendilónai  
Teleki-lt. rendezetlen kéziratok között.

Az RNK. Akadémiája Kolozsvári Fiókjának levéltára.

Cantio pia. Hozzájárulok ki hall. Mit. minden a Jelenen áll  
O alás hat magy. talhat. Dat. tölem el. távlat hat.  
Bilou. Huzna



Az Erdélyi Kir. Múzeum  
On. 704. Kéziratár 1907  
Könyvtár

MEZŐKÖZSEGI MÚZEUM  
GRÓF TELEKI LÁSZLÓ  
\* LEJELTÉS \* 3

# Cantio pia.

1. Sok buta arasztott, Szivemben ki el bagy a drott  
E rosz vilag csak farasztott, Nekem ugyan rosz vesztost  
Druval kinzott arvan, haggon, majd koporsom hálitott

2. E világra bura, Dár ne hálitottam volna.  
Vagyak salát jobb let volna, koporsom be tart volna.  
Szívem kinyát nag fájalmat, Mha ne köstököttem volna

3. E n veam Heginyr mint Heginyr a Heginyr  
Nints ki vigyáran ettemel, Dilon dolgom csak, Husele  
Tudom nem hágy, Mert nem is vagy, Halál és hekelmele.

4. P ilmlusly. faplat, Hogg meg hivemre örve hall,  
Gendeb partra, Hujon ki hall, Mit mindem a Hemen all  
O alashat magyvalhat, Dat tölem el tavat hat, Dilon Hemen



5. Dikow Affenby. De new feldi emberehen, Wert ki brik  
 ar. Affenby. Dikow new esit. Mey Salatik. rumenlyngel

6. Urabina Delatus. Wert min. Pintsow feldi rumenlyngel

7. Dusat dived Siro he. Dzak eg haj haban. Sint. Kestel Salik. koam

8. Siro Lemmet. El for. Mey sigastaha drow. Wert kisten rumenlyngel

Wert kisten rumenlyngel

Wert ki brik. De ki. ar emberehen

Wert min. hettjen ar ew drow. Wert min. hettjen ar ew drow

Wert min. hettjen ar ew drow. Wert min. hettjen ar ew drow

Wert min. hettjen ar ew drow. Wert min. hettjen ar ew drow

Enellenlyngel



9 En ellenfejemet meg galibra irigymet. Egjikel  
 fogatya öket, Meg újítja bus szívemet, Azt elhírdem hogy  
 is nyerni, azok veszedelmét sírva, Tűzsi véje

Alia mos

1. Dár csak edig kesnek elindulo oram, kedves hova  
 töntöl amig el botrániam, A földig elötte megam meg hársán  
 sok, erre áldásom holla be botrániam

2. Dár csak, jo pasipiam nyirgetem ne volna, Hogy komora szívem  
 mig meg ne indula, Alia mos Szóval künden ságy omra  
 ha lenne istrak hogy mulnék el az ora

3. Ha tudod határat rövid szeretetek, Mert nem hagyol  
 beket, en legény szívemet, Nem gondoltam volna volna  
 hogy acon hívenek, Ez lenne jutalmam igaz hífévenek

élt

időm

to  
kint

itum

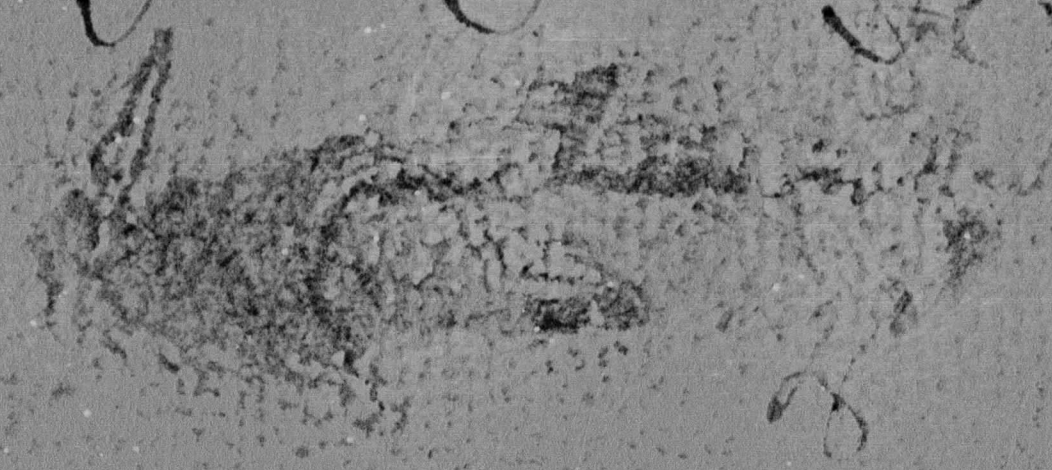
et,

et

egimet



4. **N**em lefsek el után homotuságyodra, Afrodinak kü,  
 Hóbit nem nyomom hiába, Tiskou sem Sétálok többé  
 Sállásodra, illetlen szokot nem adok Octádra,  
 Et kel menem immár <sup>szepeset hajnalra,</sup>  
 A török hársat umel. Isak hógyné, virradna.  
 Könyvün most hűbnak vérték Jeleghogyha, - Duttrofo  
 Virágain lefnek, Dixos vérték legütt Könyvün,  
 Sorolva he tátnak, mindenké Semimét virva,  
 G. Mellyektől octáim megy árnak, gyakorta,



Nem lefsek el után zemo

Mon  
 Alex  
 2  
 De  
 3  
 4  
 Me  
 Ber  
 ote  
 An  
 Ne  
 Hg



alio

Mondgetes Ivenus Basterette vagnen, Vagone gbened alando berelun  
 Next Samintu en mist keret, Kess volokot anisra Simel pised foido  
 2. Dirsotal fogadit ider savaidat, Kolsforq seb edet vebr nyitaidat  
 De most totom y vtedet, Kerelmed bittu ejsetel en edes violan, en edes vi  
 3. Fej g arit keret eloti kedore veg fet keret g eggso kerelmedre  
 Mitosf dotum jo kedoret, velem korlet Kerelmeder gonyon violan gony  
 4. Eretted n hanom letenni eltemet, Vagj dotogra admi eretted fejemet  
 Next bened van grindas kedore, Bankodit homora hiven Eretted Kerelmedit  
 5. Ream telintu vizon e sinto, Kess volokot Had volojam vedre kloris ajali  
 Kerelmedit tapasvoljam, Magamot neked ajantov, Hozad kuse gemet Hozad <sup>dot</sup> <sup>dupe</sup>  
 6. Ne utald g Ivenus genga Lemelyem Had indissam dotad enis kuse gemet  
 Otelgeto karjaidot, mosalygo kess ajalidot, ve s dreau violan ve s dreau viola  
 7. Diligedus Ivenus deli Kess vometed Kerelmedre indit vidau sehteted  
 Min ts ally temely hit neungere mindu kess g darauyt er. <sup>macedon</sup> <sup>valle</sup> <sup>bin</sup>  
 8. Vegalint Ivenuste hived rejtebe, Magamotis Darj bekint <sup>rejtete</sup> <sup>te</sup> <sup>be</sup>  
 Ne voljanab, vesdejuntre vigalumb nielenture edes Kerelmede sem edes Kerel  
 9. Palaj gotevodo hivenel poraspa, gonodiceget mindu napi gajstba  
 Ugyodaj vad ugyodajstpa, Dni Ivenemst vigasvoljad, en edes violan en edes vi

mak ki, bli

steno  
reim,

reim



alia

6 Anbar Secretum niched Rentel sem te mudoj as en elomet. Dem arg bantur  
 hogj egj saltak. Siv esalando. Riceriet. Dogarutaw. Rigg indultaw read are  
 en nuu Rocultram, lido egjat faert, Tawpog, Ferskiert u Imlobile ag tamltaw  
 2 Miist edentellum hogjig kenvedtaw. murtaw minteb ar arny dert. Orted om  
 100 veku alnob sa ar beren miest kenvedtaw ekert. Hare Polrot Polrotak  
 emis. Sa konfunditrot at miveltaw emis, ugnag gondolhoj aktar. Sa nem taloh  
 jat. Sa re probatrot u g luis  
 3 Atrot embeloret et se teletret melliq keptelew bantat velen

4 Drega a Rabedrag ar tegetsojofog est leu his volg gondolja. Egtol lottot  
 tenui lottobol egltenui liti. att jogj. Sautolja, ed new vob egj lit napi rot sag  
 Janus dolij allendo fogog. En ita bilond sag nemis muland vob kanen. Soligata  
 5 At tud rodra adni mogaw deela mhu. Dis rigas hibot his antaw. Buz m no  
 beserget masit mestis egos. Effe eg m gaw nem most. Polrotaw utart id varem  
 vob rotot murtaw his v rigas volta rot tudjam. Rieat eghe. ut lictu. Risergete  
 Sed avog mond meg vob. Amen. *[Signature]*



actus  
re ad  
multans  
Ortium  
P. Bol  
nem talit  
  
Bollett  
i. cab  
alm. Sol  
Ingt. m  
et. l. var  
re. f. ser

Cantus Venetis

1. **S**apientia est...  
2. **L**ibertas...  
3. **C**oncordia...  
4. **P**ax...  
5. **F**ides...  
6. **S**cientia...  
7. **H**onestas...  
8. **M**oderatio...  
9. **T**emperantia...  
10. **A**ntiquitas...

Hervadast ne reuocet et offit... legjend... f. 107...



8. Teinoh kerafse on la...  
 9. ...  
 10. ...  
 11. ...  
 12. ...  
 13. ...  
 14. ...  
 15. ...  
 16. ...  
 17. ...  
 18. ...  
 19. ...

14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100



Cantus  
Hissum  
a. b. c.  
Eleva  
cittadati  
i. v. e.  
C. d.  
e. f.  
g. h.  
i. k.  
l. m.  
n. o.  
p. q.  
r. s.  
t. u.  
v. w.  
x. y.  
z.

*alia*

14. Myojaj hi vionit vivent...  
15. Atto...  
16. Grahos...  
17. Itaja...  
18. O. te...  
19. L...  
20. P...

Herodotus ne Revidy et...  
L...  
...



1. A szent szövegben...  
 2. Magát veri...  
 3. ...  
 4. ...  
 5. ...  
 6. ...  
 7. ...  
 8. ...  
 9. ...  
 10. ...  
 11. ...  
 12. ...  
 13. ...  
 14. ...  
 15. ...  
 16. ...  
 17. ...  
 18. ...  
 19. ...  
 20. ...  
 21. ...  
 22. ...  
 23. ...  
 24. ...  
 25. ...  
 26. ...  
 27. ...  
 28. ...  
 29. ...  
 30. ...  
 31. ...  
 32. ...  
 33. ...  
 34. ...  
 35. ...  
 36. ...  
 37. ...  
 38. ...  
 39. ...  
 40. ...  
 41. ...  
 42. ...  
 43. ...  
 44. ...  
 45. ...  
 46. ...  
 47. ...  
 48. ...  
 49. ...  
 50. ...  
 51. ...  
 52. ...  
 53. ...  
 54. ...  
 55. ...  
 56. ...  
 57. ...  
 58. ...  
 59. ...  
 60. ...  
 61. ...  
 62. ...  
 63. ...  
 64. ...  
 65. ...  
 66. ...  
 67. ...  
 68. ...  
 69. ...  
 70. ...  
 71. ...  
 72. ...  
 73. ...  
 74. ...  
 75. ...  
 76. ...  
 77. ...  
 78. ...  
 79. ...  
 80. ...  
 81. ...  
 82. ...  
 83. ...  
 84. ...  
 85. ...  
 86. ...  
 87. ...  
 88. ...  
 89. ...  
 90. ...  
 91. ...  
 92. ...  
 93. ...  
 94. ...  
 95. ...  
 96. ...  
 97. ...  
 98. ...  
 99. ...  
 100. ...

Joannis O. M.

Val  
 Deb  
 2.  
 M...  
 C...  
 R...  
 V...  
 N...  
 R...  
 N...  
 S...  
 H...



alia

Valtorjafat ledv mutat fat sett az esrendelyes az igazosom gyakor cion banatrament...

2. Illatos viasz... Baladnak el... vörög utam kocot... folto mint vid... kiberne bis

3. Zengedező... örvendő... iffjúságom... kedve... Engedjéte meg

4. Kedves... rosium... edes... mynsion... bes... lilion... palans... kedve emelo...

5. Elkel... mbri... mit... tenni... kefe... s... his... embe... szj... romota... emestro... bu... arist... u... fij... em... neto...

6. Legen... kedve... is... be... kedve... at... Ege... h... r... an... o... kb... and... ibe... el... ver... i... lo... je... eu... se... je... w... so... se... fan... a...

7. En... sz... galom... fra... galomb... bow... In... veled... legem... nem... felejt... se... q... emb... is... t... h... iven... vol... ad... rig... y... en...

8. Fenger... vide... fü... he... ire... vilagi... ege... fo... le... vele... s... is... d... it... ai... a... mag... ot... ege... el... he... gy... ett...

9. Szeg... all... r... i... em... kedves... ege... s... zu... cu... ka... Re... x... te... ad... e... le... sem... by... va... lam... i... by... ha... gy... he... gy... ken... ked... ved...

10. Jav... fo... lly... al... l... os... od... by... selly... es... el... e... ed... by... ho... mo... r... i... us... sig... la... bo... r... us... sig... ne... lig... y... eu... hi... ved... be... r... i...

11. Or... a... t... h... ad... t... e... che... s... ked... v... he... p... p... i... os... a... g... os... n... al... i... um... ke... ved... s... ke... t... te... me... l... t... s... he... p... vi... r... i... g... os... t... h... ai... Her... vad... ap... ne... he... ved... y... et... G... y... el... leg... y... en... el... G... y... el... or... f... en... g... y... es... el... bo... t... to... g... ul... os... i...

Handwritten text in the left margin, partially obscured or faded.



12. 12. Seintmedel ...

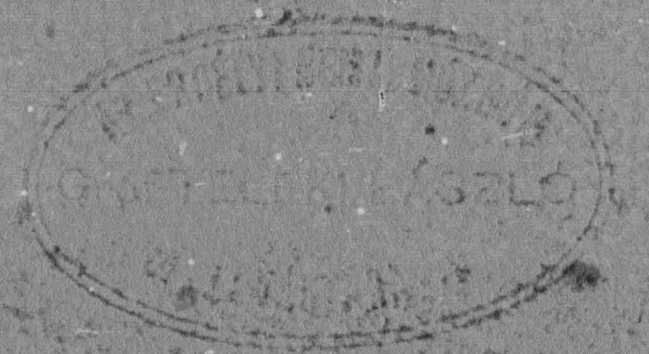
13. Ex demedlet kemly ...

14. Povorssolui vagj ...

Relia Cantia

Ms. P. ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...





~~Cantio optima~~  
~~Handwritten text, possibly a title or heading, crossed out with a horizontal line.~~

Cantio optima

1. Ha Englan livers bäl hi nlu därtal Insson mer eþedbla mid fogartäl  
2. Hæge livers arnq wæh lumbil, Rægi þu eged bla þa mly akat  
3. Hæge livers þu gyt tuttorna adige, Allandæ lere lla vanenilat  
4. Hæge þa lere lere, lere lere, Hæge lere lere lere lere lere lere  
5. Adig eþed nlu lere lere lere, Felig nlu vissadok oron hæl  
6. Hæge lere lere nlu nlu voltan neler, Hæt miler lere lere lere lere  
7. Hæt þu dætal þa viraþæl lere lere, lere lere lere lere lere lere  
8. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
9. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
10. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
11. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
12. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
13. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
14. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
15. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
16. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
17. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
18. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
19. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere  
20. Hæt lere lere lere lere lere lere, lere lere lere lere lere lere



Szived bül time vess buvnt ne illu...  
 Kharissim waja...  
 De fiolu vend...  
 Cotton ottu...  
 Gintu...  
 Japl...



Handwritten notes on the right edge of the page, including the word 'Művel' and other illegible characters.



Statera materia  
Materia virtutis

Victus laudatus in

appndm Mond meq edes

Metaphora

virtute nihil quicquam

Victus in Jovis repate

quam laudanda ut victus

sic quantum adpessum

virtutibus et evandam

virtutes sita non

tenent p mittent pondus

Quid in virtute

one probitate quid

velum nove hunc

videtur vestite vium

virtute

exhibere virtutem

virtutes

SE

meq edes Jovem

virtutes meque

volunt neque

et omni Jovi et

et

et eximios et

virtutes accipiunt

virtutes

virtutes

virtutes

virtutes

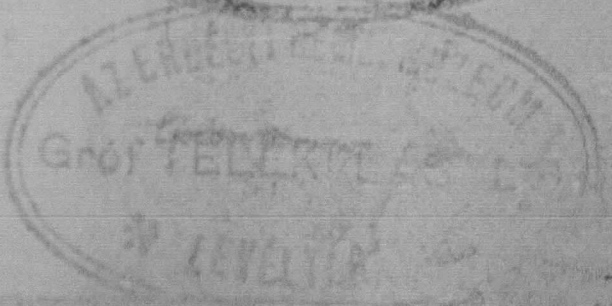
virtutes

virtutes



Cantio elegans

1. *Sal ab et al. Tantodu sa gress jorasa nintdu mullu. De mligu vllq faculeatta nltu. Teho dag dloa lala.*  
 2. *Admittit vnde dotta lit vnde lidek. Eher van lypa. cithon nltu lypa vagg lity van his fivelu. :f.*  
 3. *Admittit De otosati mepel eloa wal cithon. Nltu mindltor jatelo ton mlet uln s. ibuyg kapt mofon.*  
 4. *Admittit solatlamul mltu l vnde tntattamul. Sol jar ig. De fontatonul demat litar mly sentamul.*  
 5. *Emi eccer altal lalvan a lreht mlt g fontolopu. v riga l vlt mlt foglalyon, hegye se se se.*  
 6. *laly, okon maradaf. halig abalo vlgafyalaf. faloff, fivelly.*



Kérem: a f...  
 a...  
 a...

Sajnályu valoban H. éle  
 najar Paris, fak minap  
 egyete meg kell valni  
 minis ill. deaga kinyu  
 a hadni ma dibe...